王聯章導師簡介

王聯章導師,2011年香港特區政府榮譽勳章獲得者,印度超戒寺研究基金授予的榮譽哲学博士学位,美國亞利桑那大學高級研究員、印度薩霞帝大學客座教授、內地則有清華大學偉倫特聘訪問教授、浙江大學、陕西師範大學、山東大學、四川大學、南京大學等十多家高等院校客座教授,王導師在2009年創立慈氏文教基金,他自2003年開始擔任慈氏學會(香港)導師。

成立慈氏學會(香港)20年來,王聯章導師已在海內外捐書設立『慈氏圖書館』三十三間:出版《慈氏學叢書》及《慈宗修學要籍》等共十六種書刊;擔任第一屆(2013)慈宗國際學術論壇、第一屆(2016)慈宗青年文化節、第一屆(2018)慈宗青年学者論壇暨第二屆慈宗國際學術論壇、2019慈宗三寶文教活動(包括『慈文共賞徵文比賽』)、第一屆(2021-2022)慈宗青少年教育文化節、2023-2024『慈宗盛唐文化三論壇』暨『慈宗盛唐文化書法和傑出人物偉跡繪畫展』等專項活動籌委會主席;義務擔任七十二巨冊的《唯識文獻全編》《太虚大師遺墨》等主編、主持2014/2015年《慈氏學研究》雙年刊(簡體字版)、2016/2017年《慈氏學研究》雙年刊(繁體字版)、《瑜伽論研究譯文集》等主編工作。

《慈宗三字經》淺釋.indd 1

Author's Profile

Professor Andrew Luen-cheung Wong obtained Medal of Honour from the government of Hong Kong SAR in 2011, Doctorate Degree in Philosophy Conferred by Vikram Shila Research Foundation, India, Senior Fellow of The University of Arizona; Visiting Professors of Subharti University India; In the Mainland, he is visiting professors of Tsinghua University, Zhejiang University, Shaanxi Normal University, Shandong University, Sichuan University, Nanjing University etc. All together more than 10 universities or colleges of higher education. He set up Maitreya Culture and Education Foundation Ltd in 2009 and has acted as Principal and Mentor of the Institute of Maitreya Studies (Hong Kong) since 2003.

Achievements include:setting up 33 Maitreya Libraties on Mainland China and overseas; published 16 books including daily practice manuals of Maitreya Studies; acted as Chairmans, Organising Committee of First International Academic Forum on Maitreya Studies 2013, First Maitreya Youth Cultural Festival 2016, First Youth Scholar Forum & Second International Academic Forum on Maitreya Studies 2018, Maitreya Studies Triple Gem Culture and Education Activities (including Ci-Compassion Articles Contests) 2019, the First Maitreya Studies Juvenile Education and Culture Festival 2021-2022 and the Maitreya Studies Tri-Forum of the Flourishing Culture of Tang Dynasty in Chinese History and Calligraphy & Paintings Exhibition 2023-2024; Chief Editors of The Complete Collection of Vijnaptimatra Literature-72 volumes, Collection of Calligraphy by Master Taixu, Biennial Jounral of Maitreya Studies 2014/2015 (simplified Chinese version), Biennial Jounral of Maitreya Studies 2016/2017 (traditional Chinese version), Chinese translationof Japanese Research Papers on Yogacarabhumisatra.

《慈宗三字經》淺釋 indd 2

目录

序 言			•••••	 ······································
唐玄奘	遊西域			 5
學瑜伽	祖彌勒			 7
依戒賢	大論師	親傳授	歷年時	 8
歸長安	傳窺基			
通因明	善三支			 12
成唯識	作述記			 13
破邪宗	伸正義			 13
有現量	有比量	究竟依	聖教量	 16
遍計執	依他性		•••••	 18
二者離	圓成證			 19
此一宗	號慈恩		•••••	 20
先談相	後顯真		•••••	 21
為學者	須知法	染與淨	善分別	 23
色受想	並行識			 25
此五蘊	本空寂			 25
眼耳鼻	舌身意	此六根	須應記	 26

色聲香	味觸法	此六塵	亦須識	27	
前六根	與六塵	十二處	常相親	28	
根塵接	有六識			28	
十八界	從此立			29	
末那識	為第七	阿賴耶	第八識	31	
八種識	為心王			32	
轉成智	性發光			33	
大圓鏡	平等性	妙觀察	成所作	35	
此四智	一心圓			36	
八識轉	體用全			37	
補充資料:	玄奘大師	譯經貢獻.		39	
主要參考	文獻			43	
參與語譯學人					
附. 《山羊		曲箍数标得	學編》 赞助 计 徳 芒 夕	18	

序言

一、《慈宗三字經》淺釋的淵源

《慈宗三字經》淺釋是慈氏學會(香港)王聯章導師於2019年1月編纂推出的「慈宗」通識教材。此教材以清末楊文會(字仁山)先生編注的《佛教初學課本》為藍本,融合慈宗核心思想完善而成。全篇68句,共204字,短小凝練,方便記誦,是新時代每一位「慈宗」學子的入門讀物。

《慈宗三字經》的淵源最早可追溯到明代的《佛教三字經》。 明代蜀東忠州聚雲寺吹萬老人仿效儒家《三字經》的體例,撰 寫了佛教啟蒙讀物《佛教三字經》,後經清光緒年間普陀山印 光老人重新修訂而形成第二個版本。清末楊仁山先生對明清兩 個版本的《佛教三字經》重新集萃編注,印行流通,名為《佛 教初學課本》。

二、慈宗的歷史和核心概念

「慈宗」源於古代印度大乘佛教時期的「瑜伽行派」。「瑜 伽行派」於公元四世紀左右興起,與「中觀學派」並稱印度大 乘兩大基石。「瑜伽行派」淵源於慈氏菩薩」。唐三藏玄奘大師 負笈印度求法十七年,將慈氏之學帶回我國,開創我國的「瑜 伽行派」傳承。因玄奘大師曾在大慈恩寺譯經,其弟子窺基大 師長期主持大慈恩寺,講授玄奘大師所傳經論,故在漢地的「瑜 伽行派」傳承也名「慈恩宗」。「慈恩宗」成為我國大乘八大 宗派之一。玄奘大師譯《成唯識論》,「慈恩宗」因此書也名「唯 識宗」,又因其義理得名「法相宗」。嚴格來說,「唯識宗」、「法 相宗」只是玄奘大師所傳「慈氏學」的一個重點,「法相唯識學」 只談宇宙現象與我們心識的密切關係,「慈氏學」還有另一重 點「般若現觀學」是談對宇宙本體——「空性」的體認及其修 學方式,(藏傳「慈氏學」有《現觀莊嚴論》一書) 故近代太 虚大師認為命名「慈宗」更為恰當。「慈宗」既是「慈氏宗」、 「慈氏學」的簡稱、也是「慈恩宗」的簡稱。

慈氏之學兼具般若的「空」(宇宙本體論)和「唯識」的「有」 (宇宙現象論),是慈氏(彌勒)菩薩所傳的「中道」:不偏「空」,

¹ 慈氏菩薩:即「彌勒菩薩」。「彌勒」為吐火羅文 Metrak 的音譯,是梵語 Maitreya 的變音。玄奘大師因「彌勒」並非原音,故將其意譯作「慈氏」,而不用前人音譯「彌勒」。

不偏「有」。因此,不應只稱「唯識宗」或「法相宗」,應稱為「慈宗」、「慈宗」之名由此大行於近代中國。

三、國內關於慈宗的研學簡介

王聯章導師早年師從香港羅時憲宗師。羅時憲宗師(以下稱「羅公」)年輕時在廣州中山大學參聽太虛大師講座,接受「慈宗皈依」,後來更得太虛大師親自指導研究唐代注疏的方法。 羅公亦是「支那內學院」歐陽竟無大師的私淑門人。

而歐陽大師與太虛大師均曾受學於楊仁山先生創辦的祇洹精舍,得以研讀楊老從日本搜集回國,並在南京金陵刻經處重新刻板刊印的《成唯識論述記》等唐代注疏。

羅公注解佛經的方法效法清末韓清淨先生。故羅公可謂集近代「慈氏學」三大宗匠之大成者。羅公移居香港後,於海內外弘揚慈氏學近五十年。

2003 年,王聯章導師、鄭苑嫻會長伉儷秉承師志,成立慈氏學會(香港),繼而于2009 年創立慈氏文教基金,宣講「慈宗」學說,培養人材,出版「慈宗」要籍與學術叢書,並為多所海內外學術機構捐建「慈氏圖書館」,並設立獎學金獎勵青年學子。近年來,慈氏學會(香港)在弘揚中華傳統文化精粹,構建和諧社會,提升精神品質,淨化人心等方面都發揮著積極作用。



《慈宗三字經》注釋語譯

唐玄奘 遊西域 。

唐代玄奘大師,少年即立志出家,求證真理,曾發下「遠紹如來,近光遺法」的弘大願望。玄奘大師從十九歲至二十八歲,跟隨他的二哥往返於長安、成都之間,拜見眾多大德,認真研學《俱舍論》、《阿毗達磨發智論》、《成實論》、《攝大乘論》等論書。玄奘大師仔細研究各家學說,感到他們的說理各有側重,與經文比較,不少隱晦矛盾之處,讓人無所適從。

2024/5/13 16:11:36

² 玄奘: (公元 602 年至公元 664 年),俗姓陳,單名禕,隋仁壽二年出生在河南洛陽偃師市陳河村,是東漢名臣的後代。四歲母親去世,其父陳惠潛心學問,博覽經書,為時人之所景仰,陳禕是他的第四個兒子。陳禕九歲時,父親去世,他便跟隨二哥長捷法師入住東都淨土寺,大業二年(公元 612 年)剃度出家,開始了他弘揚佛法的偉大一生。

³ 西域:玄奘大師從長安往西,途經當時的「西域」後南下,到達天竺(今天的印度境內)。根據玄奘大師口授,門人辦機筆錄的《大唐西域記》記載:玄奘大師自離開大唐國境,抵達伊吾國境,親身經歷了110個國家和地區、城邦,包括今中國新疆維吾爾自治區、中亞地區吉爾吉斯斯坦、哈薩克斯坦、烏茲別克斯坦、阿富汗、伊朗、巴基斯坦、印度、尼泊爾、孟加拉、斯里蘭卡等。此外,《大唐西域記》還記載了玄奘大師從傳聞中得知的28個國家和地區、城邦(「親踐者一百一十國,傳聞者二十八國,或事見於前典,或名始於今代。」見《大唐西域記》)。因此《大唐西域記》共記載了「西域」的138個國家,其中到達印度前記載了34國,離開印度後記載了22國。

這期間,玄奘大師遇到一位來自印度那爛陀寺的僧人,得知那爛陀寺現有慈氏菩薩所說的《十七地論》(即《瑜伽師地論·本地分》),而漢地真諦法師原譯卷帙已部分失傳。法寶不全,使中土眾多學者解釋各異,因此玄奘大師決心前往印度尋找原典以解所惑,希望能找到中土眾多學者未能解答的問題答案。4



玄奘大師西行路線圖 (源自網絡)

⁴據《大唐大慈恩寺三藏法師傳》記載:「法師既遍謁眾師,備餐其說,詳考其理,各擅宗途,驗之聖典,亦隱顯有異,莫知適從。乃誓遊西方以問所惑。並取《十七地論》以釋眾疑。即今之《瑜伽師地論》也。」

學瑜伽。祖彌勒。

玄奘大師一心西行求法,不達目的,誓不東還,克服種種險阻,歷經九死一生,只為取得當時印度顯學「瑜伽行派」最重要的典籍——《瑜伽師地論》。

「瑜伽行派」的祖師是慈氏(彌勒)菩薩。據《瑜伽師地論釋》 記述⁷,佛涅槃九百年後,無著菩薩修禪定有大成就,精通慈氏 (彌勒)菩薩的《瑜伽師地論》要義,並記述下來,流傳後世。

⁵ 瑜伽: 梵文 Yoga 的音譯, 原意為「牛軛」, 農耕社會套在牛脖子上的皮質或木質的器具, 駕馭者用它來使牛與人的動作相應拖著犁耙耕地。「瑜伽」被引申到修行上, 是指修習止觀, 與真理相應。

⁶ 彌勒:近代學者考證,公元四、五世紀間確有因崇拜未來佛慈氏(彌勒)菩薩,而以「慈氏」 為名(可能不止一人)的「瑜伽師」(後來中國稱為「禪師」),以唯識思想貫通佛家各種 修道次第。無著菩薩得這些「瑜伽師」傳承,修習禪觀有成,與兜率內院「慈氏世尊」感通 而獲印證,深入闡發大乘空觀,論著即為「慈氏五論」:《瑜伽師地論》、《大乘莊嚴經論 頌》、《金剛般若波羅蜜多經論頌》、《辨中邊論頌》、《分別瑜伽論》(此書沒傳譯,有 近代學者認為即是《解深密經·分別瑜伽品》)。

⁷據《瑜伽師地論釋》記述: 『無著菩薩位登初地, 證「法光定」、得大神通, 事大慈尊, 請說此論, 理無不窮、事無不盡、文無不釋、義無不詮、疑無不遣、執無不破、行無不修、 果無不證, 正為菩薩, 令於諸乘境行果等皆得善巧, 勤修大行、證大菩提, 廣為有情常無倒 說, 兼為餘乘, 令依自法修自分行、得自果證。』

依戒賢 * 大論師 * 親傳授 歷年時 * *

玄奘大師抵達印度後,就學於當時最大的、學術成就最高的學府那爛陀寺(被認爲是世界史上第一所綜合性大學),並得到德高望重的戒賢論師親授《瑜伽師地論》三遍。同時,玄奘大師又學習了《顯揚聖教論》及中觀、因明和部派的著作,並研習印度梵書和婆羅門書。

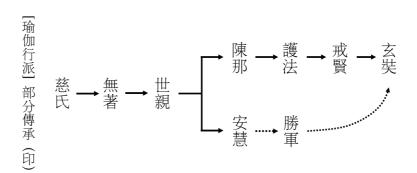
在那爛陀寺求學五年後, 玄奘大師又在印度諸國遊學四年

⁸ 戒賢: 梵名Śī labhadra, 音譯尸羅跋陀羅, 出身東印度三摩呾吒國(梵 Samatata) 王族, 屬於婆羅門種姓。他於公元六七世紀間在世, 是大乘佛教「瑜伽行派」論師, 印度摩竭陀國 那爛陀寺的住持。他年少好學, 遊歷四方, 訪求明哲, 直至在那爛陀寺遇到護法論師, 聞法 信悟而出家。三十歲時, 他以辯論擊敗當時南印的一大外道, 獲王嘉賞, 起建伽藍, 後長期 主持那爛陀寺。戒賢論師親自為玄奘大師講課時, 已一百零六歲。

⁹論師(戒賢): 慈宗典籍所提到的「大論師」一般指注釋世親菩薩《唯識三十論頌》的十位論師。 《唯識三十論頌》一書,是世親菩薩晚年之作。印度古人造論,是先作「本頌」,總括全書 要義,然後依頌作釋,稱為「長行」,「長行」是論著的正文。世親菩薩完成《唯識三十論 頌》頌文後,未作「長行」就圓寂了。當時「瑜伽行派」的理論已成為大乘佛教的主流,研 究者極多。因此世親菩薩圓寂後的百年間,許多學者競相為《唯識三十頌》作釋論。這些研 究者中最著名的有十位,後世稱為「十大論師」。這十位大論師是: 親勝、火辨、德慧、安 慧、難陀、淨月、護法、勝友、勝子、智月。其中又以戒賢論師的師傳、玄奘大師的太師父 護法論師為集大成者。

¹⁰ 玄奘大師留印時間:貞觀三年(公元629年),玄奘大師踏上西遊征途,從貞觀五年(公元631年)初次渡過「信度河」,進入印度境。貞觀十七年(公元643年),玄奘大師再次渡過「信度河」離開印度,並於貞觀十九年(公元645年)正月回到長安。

有餘,隨習大小乘、「因明」、「聲明」,乃至外道要籍,期間跟隨勝軍論師兩年。之後玄奘大師又返回那爛陀寺,講授《攝大乘論》。



歸長安 傳窺基 "

¹¹ 窥基大師(公元632年至公元682年): 玄奘大弟子。俗姓尉遲,唐代京兆長安人(今陕西西安),出身將門,是唐初開國將領尉遲恭(即尉遲敬德)的侄子。窺基大師體貌偉岸,英敏絕倫,十七歲時跟從玄奘大師出家,戒名大乘基,向玄奘大師學習梵文及佛教經論。由於窺基大師曾任長安大慈恩寺住持,故有「慈思大師」的稱號。窥基大師選作了大量疏記,故被譽為「百部疏主」,其中主要的著作有《瑜伽師地論略纂》16卷、《成唯識論述記》20卷、《唯識二十論述記》4卷、《百法明門論注》1卷、《雜集論述記》10卷、《辨中邊論述記》3卷、《中藏二十論述記》4卷、《百法明門論注》1卷、《雜集論述記》10卷、《辨中邊論述記》3卷、《大乘法苑義林章》7卷、《因明入正理論疏》3卷、《金剛般若論會釋》3卷、《妙法蓮華經玄贊》10卷、《觀彌勒上生兜率天經贊》2卷、《說無垢稱經疏》6卷、《異部宗輪論述記》1卷等共43種,現存31種。8世紀初,窺基大師的著作傳到日本,日僧據以建立日本「法相宗」。

貞觀十七年(公元643年)五月,玄奘大師正式返程,並 於貞觀十九年(公元645年)正月回到長安。唐太宗敕命梁國 公房玄齡舉行了隆重的歡迎儀式,沿途萬眾歡呼,從者如雲。 玄奘大師東歸,請回了如來肉身舍利一百五十粒,精雕佛像七尊, 經論五百二十來、六百五十七部。

公元 645 年,玄奘大師在長安大慈恩寺組織譯經,唐太宗下韶徵調全國精通梵文的高僧,協助玄奘大師。此後十九年間,他把全部心血和智慧奉獻給了譯經事業,史料記載他每日翻譯至二更,經行三更,五更起床,再翻譯佛典,飯後講經,十九年間不浪費片刻光陰¹²。玄奘大師的全部譯著,共分六科,即「中觀」、「瑜伽」、「因明」、「般若」、「戒律」、「阿毗達磨」

玄奘大師還奉唐太宗命,口述自己西行印度十七年的所見 所聞,由其門人辯機整理成《大唐西域記》。《大唐西域記》 於公元 646 年成書,全書記述了高昌以西他所經歷的 110 個和

^{12《}大唐大慈恩寺三藏法師傳》卷七載。

¹³ 玄奘大師共主持翻譯經論 75 部, 1300 餘卷, 包括《瑜伽師地論》、《攝大乘論》、《辯中邊論》、《俱舍論》、《大般若經》等, 同時還將《道德經》等翻譯成梵文傳往印度。玄奘大師的譯著比中國歷史上其他三個最著名的譯師鳩摩羅什、真諦、不空所譯卷數的總和還多 600 餘卷, 作唐代新譯佛經總卷數的一半以上, 品質上也遠遠勝過前人。

傳聞所知的 28 個以上的城邦、地區、國家的情況,包括當地的地理環境、生活狀況、古跡遺址、佛教歷史典故。十九世紀中葉,自印度成為英國的殖民地後,英國歷史學家在編撰《劍橋印度史》時發現,印度典籍中,向來缺少歷史書,即便有也類似莊周寓言,顛倒事實,且雜以神怪,這些資料無法構建成印度信史。歐洲史學界發現,玄奘大師的《大唐西域記》卻是親歷記載自己在印度求學時的所見所聞,是最可信的中古印度史資料。歐洲史學界便以《大唐西域記》為依據,重建印度史、中亞史、南亞史,涉及宗教、政治、軍事、文化、中西交通等領域。直到目前,《大唐西域記》仍是重要文獻,贏得歐洲歷史學家、宗教家、政治家們的欽服 14。近代梁啟超先生讚歎玄奘大師為「中國千古留學生的楷模」。

玄奘大師門下弟子雖多,唯有窺基大師(公元 632 - 682) 深得精髓要旨,能融會貫通其學說,並加以發揚。

¹⁴ 贏得歐洲歷史學家、宗教家、政治家們的欽服:如第一次世界大戰期间擔任法國總理的克列孟梭,因其在協約國的勝利和凡爾賽和約的簽訂作出重要貢獻,被當時歐洲人稱為「勝利之父」,也被世人稱為「法蘭西之虎」,他在遺囑中寫道:「棺木入地時,不可平放,需將身體直立,頭上腳下,以成為頂天立地之人。」就是這樣一個不肯服從流俗的人,其晚年著書,極為推崇玄奘大師。他說:「世界上只有一個人令他脫帽致敬的,便是玄奘」。

通因明 善三支 6

玄奘大師精通「因明」,著名事蹟是他在曲女城為期十八 天的無遮大會上,提出了「真唯識量」的論式——以「真故」和「極 成」簡別與外道小乘的「共比量」,無人能破。傳說他在印度 求學期間,糾正了勝軍論師思考多年的一個比量¹⁷,又在陳那、 商羯羅主論師的新因明上豐富與發展,加入對「自比量」、「共 比量」、「他比量」的簡別。

歸國後,玄奘大師又將「因明學」傳於窺基大師,為窺基 大師闡說陳那論師的《因明正理門論》,因此窺基大師通達「因 明」,善用「三支比量」之法,能立能破。

^{15《}因明: 「因」指推理的根據,「明」指智慧,「因明」是佛教的邏輯學和認識論。「因明」 乃菩薩「五明」之一,屬於論理學科。

¹⁶ 三支: 三支推論式是因明學的推理形式,由「宗」、「因」、「喻」三部分組成。「支」是「部分」的意思,「宗、因、喻」三支,是完成推理證明的三個組成部分。「宗」即是結論,指立論者所提出的論題,亦即立論者的主張;「因」指立論的根據,是「宗」之所以成立的依據;「喻」即是用彼此共同承認的事實為例,來證明「宗」的合理性,使其得以成立。舉例:山上有火(宗);以有煙故(因);灶中火,因有煙故(喻)。

¹⁷ 窥基大師《因明入正理論疏》載。

成唯識 作述記

玄奘大師除了翻譯《瑜伽師地論》等經論之外,還譯了很多大論師的釋論,其中就有《唯識三十論頌》「十大論師」的注釋。

翻譯初始,玄奘大師擬將十家注釋各自分譯。但窺基大師 建議將十家的注釋糅合成為一部,作出定解,以免後人無所適從。 玄奘大師最終以太師父護法論師的注解為主,簡擇其餘九大論 師的注解,糅合成一部《成唯識論》。

其後, 窺基大師特撰《成唯識論述記》, 詳細說明《成唯識論》 中各種思想觀點的出處與含意, 廣弘玄奘大師所授之學。

破邪宗 伸正義

玄奘大師在印度時,用梵文寫成三論:為回應中觀學者師

^{18《} 成唯識: 指《成唯識論》,論引六種《經》、十一種《論》,以「相」、「性」、「位」 三部分分成立 「唯識宗」 的義理。

¹⁹ 述記:指《成唯識論述記》,是唐代唯識宗窥基大師對乃師玄奘大師在譯《成唯識論》時,同時為門人講解的記述注釋,在中國元代佚失,清末楊仁山先生托日本友人南條文雄博士從日本購回,並於南京金陵刻經處刻版印行,引起教界、學界重視。

子光對「瑜伽行派」學說的非難,撰寫了《會宗論》²⁰ 三千頌,駁斥「中觀學派」末流偏執《中論》、《百論》反對《瑜伽師地論》的觀點,論證「法門不二」,解釋《中觀論》、《百論》與《瑜伽師地論》為同一法源,以會通「瑜伽」、「中觀」二宗,調和「空」「有」二系的諍論;為破斥小乘「正量部」學者般若毱多²¹ 在其所撰《破大乘論》中對大乘的譭謗,玄奘大師撰寫了《制惡見論》²² 一千六百頌;之後,在東印度的迦摩縷波國(今印度阿薩姆邦西部),玄奘大師為國王拘摩羅王撰寫《三身論》三百頌,闡揚佛陀的功德。²³ 玄奘大師作前二論,用來破除外道小乘部派和「中觀末流」學者對「大乘佛教」不正確的見解,使佛法正義得以伸張。²⁴

玄奘大師返唐前,獲戒日王的禮遇,在曲女城舉辦十八日

^{20《}會宗論》:也寫作《會中論》,今已不存。

²¹ 般若毱多: (Pra j n ā gupta, 意譯「慧藏」)

^{22《}制惡見論》:未傳中土。

²³ 據《玄奘法師行狀》《續高僧傳·玄奘傳》《慈恩傳》等記載。

²⁴ 玄奘大師一生僅有的三部佛學著述都是在印度訪學期間用梵語完成的,皆佚,其回國後的 全部精力都用在譯經事業。

無遮大會²⁵,玄奘大師公布《制惡見論》的核心,名《真唯識量》 ²⁶,竟無人能破,玄奘大師从此被大乘學者譽為「大乘天」、部 派學者稱為「解脫天」。

歸國後、玄奘大師更對「瑜伽行派」的思想做出了獨特的

《慈宗三字經》後釋.indd 15

^{25《} 無遮大會: 無遮,梵語意即「寬容無阻」,也就是不區別種性。無遮大會實際上是「無 遮布施大會」。據《大慈思寺三藏法師傳》載:『營構精廬, 窮極輪奐, 造七佛之儀, 設無 遮之會』。公元 641 年 3 月,統治五印度的戒日王在時稱缽羅耶伽國的恒河與閻牟河之間設 立無遮大會,邀請玄奘大師參加大會。戒日王在對玄奘解釋設立「無遮大施會」的動因時說, 『弟子嗣承親廟,為天下主,三十餘年,常慮福德不增廣,往因不相續』固而才有積集財寶, 欲「藏富於民」的想法。這個大施場氣派非凡,四周十四五里之內平坦如鏡,用籬笆間開有 千步左右的面積作為主會場, 然後在正中央築建草堂十數間, 安放金、銀、珍珠、大青珠等 實物:草堂四周搭起數百間長舍,擱置金銀錢寶及奢華衣縷等。籬笆外面建有食堂,供人寄 住的房間有百餘行,足可容納千餘人眾。參加施會的五印度的沙門、外道、尼乾、貧民,加 上隨戒日王同行的十幾國王及其隨從,『比至會場,道俗到者五十餘萬人』,規模可謂盛大。 戒日王與鳩摩羅王、跋吒王等各整儀仗衛隊齊集會場,十幾國王依次陪列。在施場草殿之內 供奉佛像,布施上等珍寶、衣飾以及美饌,奏樂散花。佈施的僧人逾萬,在長屋裏坐有數百 排; 每人施捨金錢百元、文珠一枚、衣一具, 以及精美的飲食鮮花。無論是婆羅門, 還是外 道、遠方來求者、貧窮孤獨之人,都得到布施。據說這樣一來,戒日王把自己府庫內五年來 所存積蓄全部施捨得乾乾淨淨,甚至身上的衣服、瓔珞、耳璫、臂釧、頸珠都不留,隨後還 向其妹子討來一套粗布農服穿上,禮拜十方諸佛併發表演說。這種「無遮大施會」的宏大場 面與普施精神,可謂是古印度國力強盛、佛教興隆的表現。不過,府庫中的象、馬、兵器等 還得按兵不動,以待『平征暴亂,守護宗廟』。

²⁶ 真唯識量:即「唯識比量」。據說玄奘大師在印度時,為反駁小乘佛教 「正量部」學者般若毱多的《破大乘論》,撰寫了《制惡見論》。「真唯識量」就是其核心觀點,是以「因明三支比量」為格式所提出的一個論題,旨在論證 「慈宗唯識學」的真理性。詳見《因明大疏》。

建樹,即在護法論師「四分說」上,提出「三類境」²⁷,詳剖心 識認知對象的機制與性質,豐富了唯識義理。

有現量 28 有比量 29 究竟依 聖教量

佛教稱知識論為「量論」。「量」³⁰ 有「現量」、「比量」、「 「聖教量」等「三量」,修學佛法最究竟的依據是「聖教量」。

「現量」是說,離開各種概念,對事理直接的觀察與體會。也就是在「根(感官神經)」、「境(認知對象)」相對接時,

²⁷三類境:「性境」、「獨影境」、「帶質境」。2015年10月慈氏學會(香港)王聯章導師赴印度那爛陀大學講學交流,作為玄奘大師留學歸國之後第一次中國佛教學者反哺印度,即著重以英語介紹了「三類境」的原理。

²⁸ 現量:有「真現量」和「似現量」兩種,「真現量」是離開各種分別計度的概念,對事理 直接的觀察和體會;「似現量」是由錯誤觀察、體會得到,一般說「現量」主要是指「真現 量」。

²⁹ 比量:有「真比量」和「似比量」兩種,「真比量」是正確推理證得的;「似比量」是錯 誤推論得到的,一般說「比量」主要是指「真比量」。

³⁰ 量:量度、標準,引伸為認知的活動。即心識對事物達到某種認識;亦有獲取知識的來源,知識的類型.知識的真偽。

用不着意識思索就能夠直接把捉到的,如「眼耳鼻舌身」等「前 五識」去了解認知「色聲香味觸」等「五塵」的時候,所體會 到的就是「現量」。

「比量」是指以共同承認的「因(因由)」和「喻(例證)」 證成未經認知的事理,類似在科學領域的「邏輯推理」方法。 心識所量度的對象沒有呈現在眼前,但可以依靠以前所學的知 識、積累的經驗來推測、比度而獲得「量果」(量度/認知結果)。

「聖教量」又稱「聖言量」、「正教量」。凡以聖賢所說的教誨作為量度與認知事理的依據,都可稱為「聖教量」。狹義地說,「聖教」就是指佛陀或其聖弟子³¹ 隨順根據佛陀教誨所作的宣示。廣義來說,凡是一切經、律、論,只要不違反正理³²,都可以說是「聖教量」。

(參看王聯章導師編撰的《佛學講話》 第四講《真理認知的標準》)

³¹ 聖弟子: 已證小乘果位的修行者或見道的菩薩。

³² 正理: 合乎「原始佛教」的「三法印」或「大乘佛教」的「一實相印」的道理。

遍計執 依他性

古印度「瑜伽行派」依《解深密經》、《楞伽經》等立一切法 ³³ 的性質有三種:一、遍計所執自性 ³⁴;二、依他起自性;三、圓成實自性。

「遍計所執自性」(parikalpita-svabhava):由能知的心識對所知的對象(境)於一切時處的計較量度(「周遍計度」),對不存在的東西誤執以為存在(「有」),或於存在的東西誤執以為不存在(「無」)。凡夫對「一切法」的認識存在偏差和虚妄的見解,如杯弓蛇影,或是黑夜裏碰到繩而執著它為蛇,都是有偏差的,所執著的東西也不存在。

「依他起自性」(paratantra-svabhava):即是眾緣和合的「有為法」並沒有實「體(本質)」,但有它的「相(相狀)」和「用(功用)」,故稱為「假有」甚至「幻有」。一切現象均為眾緣和合而生(各種因素/條件和諧結合而產生/呈現),故非有而似有。如汽車是技工以機器和零件拼接而成,可以搭載人和貨物,

³³ 一切法:包括「有為法」(宇宙的現象)和「無為法」(宇宙的本體),指宇宙的一切事事物物。

³⁴ 自性:本質、本身的狀態或性質。

我們稱這個整體為「汽車」,但如果將其拆分成一個個部件,便再找不到一個實體叫「汽車」。

「圓成實自性」(parinispanna-svabhava):即「空性」。 「圓」是圓滿、周遍,形容「空性」無時不在、無處不在;「成」 是承載、成就,指諸法「無實自性(體)」,才能形成各種事 事物物,又指洞察「緣起」,才能成就般若淨慧,成就解脫虚 妄不實的妄執;「實」是真實,指「空性」是「無漏無分別智」 所證得的真實原理/根本狀態。

「慈宗唯識學」建立這些名詞,是為了對治「中觀學派」 末流對「空性」過度消極的解讀,而從三個方面解讀「空」的 正面特性。

二者離 圓成證

能洞察「遍計所執」的「我」和「法」等「二者」非實有、不存在;又能體認依眾緣和合而成的「有為法」是沒有永恆不變獨立自存的「自性」,只是「假有(宛然而有)」,才能趨向證得「空性」的坦途。凡夫將「遍計所執性」和「染污依他

起性」揉在一起,到初地菩薩才能證得「清淨依他起性」和「圓成實性」。

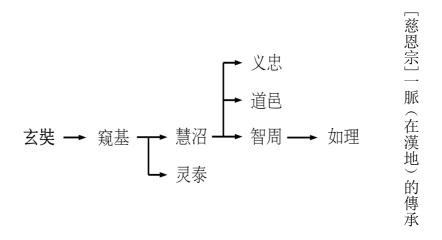
此一宗 號慈恩

因為玄奘大師長期以西安大慈恩寺 ³⁵ 為譯場, 窺基大師在玄奘大師的帶領下研究當時剛翻譯而成的《成唯識論》等重要典籍。玄奘大師去世後, 窺基大師住持大慈恩寺, 弘揚玄奘大師所傳正法。窺基大師被後世尊稱為「慈恩大師」, 因此中國的「瑜伽行派」傳承又被稱為「慈恩宗」。「慈恩宗」自窺基大師開始獨立成宗。

唐武宗滅法後,雖然「慈恩宗」在國內傳承無繼,文獻也 散佚不存,但是在日本、韓國則有典籍保存,並以「法相宗」 的名稱傳承至今。「慈恩宗」在中國沉寂千年,直至清末民初,

³⁵ 大慈恩寺: 唐高宗李治為母后祈福所建, 公元 648 年建成, 迎請玄奘大師為上座。玄奘大師長期在大慈恩寺翻譯佛典, 譯經時弟子眾多, 隋末至唐初在長安各學派的飽學僧侶, 相繼歸依玄奘大師門下。

楊仁山先生從日本取回唐代重要注疏典籍,重新刻印刊行。「慈恩宗」才得再度復興。其後,楊仁山先生門人太虛大師並改稱「慈恩宗」為「慈宗」,大力弘揚。



先談相 後顯真 36

凡夫無法真實觀想「清淨無漏(不為煩惱偏執障蔽)」的「空性(宇宙本體)」,只能先觀想「唯識緣起」³⁸的「法相(諸

³⁶ 相: 一切現象界事事物物的表面相狀, 不離「空性」而存在。

³⁷ 真: 真實, 真實存在非虚妄, 真實、如實, 永恆不變的原理/根本狀態, 故名「真如」, 也就是「空性」。

法相狀、宇宙現象)」,這種體驗逐漸深入,最終證得真實的「空性」。

從「性(宇宙本體)」、「相(宇宙現象)」兩方面言,「慈宗唯識學」認為:「依他起自性」是「假有/幻有」的存在;「遍計所執自性」並不存在;「圓成實自性」是真實究竟根本的存在。

「慈宗唯識學」主張:「遍計所執性」的「實我」、「實法」,不但無「體」,而且無「相」,如龜毛兔角,是完全不存在的東西;「依他起自性」有如幻假有的表面事相,而無永恆不變獨立自存的最終自體;「圓成實自性」是洞察「我、法二空」後所證悟的究竟真理,超越一切偏執,無形相可得。

這「三自性」中「遍計所執性」的「實我」、「實法」——「是空非有」;「依他起性」和「圓成實性」,此二「是有非空」, 綜合三種不同角度/範疇,正顯「非有非空的中道」。

2024/5/13 16:11:40

³⁸ 唯識緣起:從「一切緣生有為事相(各种因素/條件造作構成的现象)」顯示宇宙人生的「無我實相」,把佛陀一代聖教的「三界唯心」和「緣起性空」兩大基本原理有機地結合起來,而主張「識內因緣(種子/潜伏功能)生一切法」。因此,「唯識」是「緣生/緣起」的「唯識」,「緣生/緣起」是「唯識」的「緣生/緣起」。因此「慈宗唯識學」 是徹底揭示和圓滿闡釋宇宙人生因果規律,以及改造生命的偉大學說。

為學者 須知 法 染 與淨 善分別

想要學習這種能探知真理方法的人, 需善於分辨, 深入觀察, 智慧抉擇, 才能了別「染污」與「清淨」, 對治染污心識, 啟發清淨智慧, 捨染還淨, 才是修學的正軌。

「第七末那識 ⁴⁴」執著「第八阿賴耶識 ⁴⁵」的「見分 ⁴⁶」為 永恆不變、獨立自存的「我」,而障礙認知真理,產生「我執」 與「法執」。

《慈宗三字經》後釋.indd 23

³⁹ 學者: 想修證「覺悟宇宙人生真理」方法的人。

⁴⁰ 知:知道,懂得,明了。

⁴¹ 法: 狹義的「法」指「佛法」(覺悟宇宙人生真理的方法),是梵語「達摩」dharma 的意譯,指一切基本原理/法則,包括「世間法」和「出世間法」——「世間法」,是用世間語言文字概念表達的「相對真理」;「出世間法」,是放下語言文字概念以「超越智慧(般若)」實證的「絕對真理(空性)」。兩部分綜合起來就是「世出世法」。廣義的「法」就是事事物物,好像俗語說的這「東西」、那「東西」。

⁴²染:染污,廣義的「染法」,即是「有煩惱法(與煩惱連結的事事物物,包括善、惡和無記的事物)」;狹義的「染法」,專指「不善法」,即是倫理上的惡念、惡行、惡事。

⁴³ 淨:清淨,狹義的是指「純善無漏法」,即「不與煩惱連結的法」。廣義的是潔淨,亦包括「有漏善法」。

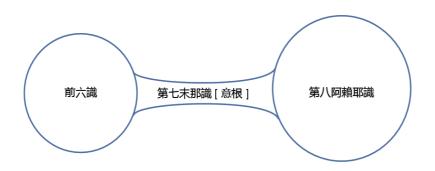
⁴⁴ 第七末那識: 下文也稱「第七識」、「末那識」, 近似以「自我」為中心的「下意識」作用。

⁴⁵ 第八阿賴耶識: 下文也稱「第八識」、「阿賴耶識」,近似「深層意識/根本意識」。

⁴⁶ 第八阿賴耶識的見分: 攝持呈現一切宇宙現象種子/潛伏功能, 令不散失的力量。

因為「第六意識」⁴⁷以「第七識」為「根」⁴⁸,所以「第六意識」 也被染污,以為有「我」實存在。當「前五識」接觸對象時,「第 六意識」與它們一起出現,故稱「五同緣意識」⁴⁹。

染污的「第六意識」分別 ⁵⁰「前五識」所觀察到的事物時, 執以為真實存在的「法」,因此「前六識」都被「染污」。這些「染 污」的經驗, 貯存於「第八阿賴耶識(相分/表面)」成為「有 漏種子」(呈現染污宇宙人生現象的潜伏功能) ⁵¹。



⁴⁷ 第六意識:下文也稱「第六識」、「意識」。

⁴⁸根:「根」有多種含義,此處是指「第六識」依靠「第七識」助力,當「意識」接觸對象 認識事物時,是以「我」這個身份去認識,因此「第七識」也被稱為「意根」。

⁴⁹ 五同緣意識:與「前五識」同時出現,起作用的「第六意識」,「前五識」可一個或多個 識同時並起。

⁵⁰分別: 此處的「分別」特指不能明白事事物物的最終本質都是「空性」, 認為它們是有區別的。

⁵¹ 有漏種子: 與煩惱連結的潛伏功能/印象/訊息。

色 52 受 53 想 並行 55 識 56

「色」、「受」、「想」、「行」、「識」,合稱為「五蘊」或「五聚」,即「色蘊」、「受蘊」、「想蘊」、「行蘊」及「識蘊」。「蘊」是「積聚」的意思。

所謂的「五蘊」,就是佛家將有情眾生的個體,分析為「五堆」物質性或精神性的東西。凡夫把這些「五蘊和合」的假體執為「實我」,佛家就以「五蘊說」來對治這種迷執。

此五蘊 本空寂

⁵² 色:「色蘊」、物質、包括物質身體及各種物理現象。

⁵³ 受:「受蘊」,感受、領納,精神活動中的感受作用,包括苦受、樂受、捨受(不苦不樂受),與「人生哲學」最相關。

⁵⁴ 想:「想蘊」,取像,精神活動中的取像、印象、表像作用,與知識哲學最相關。

⁵⁵ 行:「行蘊」,「思」意志和除了「受」、「想」外其餘的一般心理行為。

⁵⁶ 識: 「識蘊」, 了解、辨別, 包括「眼」、「耳」、「鼻」、「舌」、「身」、「意」、「末那」、「阿賴耶」等八識。

⁵⁷ 五蘊:包括物質(「色蘊」),有血有肉的物質身體、細胞,還包括精神(「受蘊」、「想蘊」、「行蘊」、「識蘊」),例如感覺、記憶、認知、情緒、意志等等……「五蘊」實際上只有代表物質的「色蘊」和代表精神的「識蘊」,但由於佛家特別重視心理活動及精神狀態對人生的影響,將「受」、「想」、「行」等心理附屬功能獨立成「蘊」,因此五蘊中除了指身體物質部份的「色蘊」,其餘「四蘊」都屬精神部份。

站在佛教的立場,「人我」只是「五蘊和合」的一個假體,在時間上是一個「相續體」,在空間上是一個「和合體」,根本並無「實我」可得,沒有一個唯一的、恒常不變、不依靠外部條件存在的絕對主體存在。

「五蘊」不論在物質或精神層面,都在川流不息地變化, 過去的「行相」方才湮滅,新的「行相」又出現,每一刹那都 在生滅變異中。所謂的人生、世界,不過是「五蘊」的生滅相 狀而已,而「五蘊」本身也是「無常」,無有實體的。

眼耳鼻 舌身意 此六根 須應記

「眼根」、「耳根」、「鼻根」、「舌根」、「身根」及「意根」稱為「六根」,前「五根」⁵⁸ 是物質性的,近似現代生理學上的感覺器官和神經組織,屬於「五蘊」中的「色蘊」,第六根「意

⁵⁸ 五根: 「眼根」、「耳根」、「鼻根」、「舌根」、「身根」近似現代生理學上的「感覺器官」和「神經組織」,「根」包括: (一)「淨色根」,近似現代醫學上的「神經組織」; (二)「扶根塵」,近似現代醫學上的「感覺器官」。

根」59是「末那識」, 則是精神性的。

「六根」不能直接生「六識」,但是對「六識」功能的呈現有幫助、扶持的作用。這「六根」的概念和作用需要牢記。

色"聲"香。味《觸"法"此六塵亦須識

「色」「聲」「香」「味」「觸」「法」,是「六根」所接觸的「六塵(境)」,「六塵(境)」這也要了解。「五根」所接觸的對境是「色塵」、「聲塵」、「香塵」、「味塵」、「觸塵」、「意識」所接觸的對境是「法塵」。

⁵⁹ 意根:就是「第七識」,「第七識」在「第六識」接觸對象時有助力,讓其覺得好像有個 「我」在的認知對象。

⁶⁰ 色塵: 這是「眼根」緊密接觸「眼識」所見的對象。

⁶¹ 聲塵: 這是「耳根」緊密接觸「耳識」所聽的對象。

⁶² 香塵:這是「鼻根」緊密接觸「鼻識」嗅覺的對象。

⁶³ 味塵:這是「舌根」緊密接觸「舌識」品嚐的對象。

⁶⁴ 觸塵:這是「身根」緊密接觸「身識」所緣的對象。

⁶⁵ 法塵:這是「概念」,「意識」認知的對象。

「六塵」又稱「六境」。「塵」是染污的意思,指能染污心識。 「境」指「根」所緊密接觸的對象。「境」猶如塵埃,能染污 人之心識,故又稱「塵」。

前六根 與六塵 十二處 " 常相親 "

前面所說的「眼」等「六根」,「色」等「六塵」,「根」「境」和諧結合而引生認識能力。「六根」與「六境」是分析認識活動的產生與發展之處,故稱「十二處」。

根塵接 有六識

「六根」對應「六境」,因緣和合,產生六種了解、辨別能力:

⁶⁶十二處:「根」「境」常時相互接觸。「處」,是處所的意思,「根」「境」接觸,「識」 便得生,故名為「處」,「十二處」又名「十二入」。

⁶⁷ 親: 親切和諧地緊密接觸。

「眼識」、「耳識」、「舌識」、「鼻識」、「身識」、「意識」、稱為「六識」。

因此「識蘊」不是那個唯一的、恒常不變、不依靠外部條件存在的絕對主體。若是「眼根」和「色境」缺少一個,「眼識」就不能生起。

前面所說的「眼根」等「六根」,「色」等「六塵」,加上「眼識」等「六識」,總稱為「十八界」。

這宇宙中的十八個元素, 代表一切精神物理現象。

十八個元素互相作用,依賴各種條件(眾緣)呈现宇宙一切現象。

簡單來說,「六根」中前「五根」(眼、耳、鼻、舌、身)

⁶⁸十八界:指「六根界」(「眼根界」、「耳根界」、「鼻根界」、「舌根界」、「身根界」、「意根界」),「六境界」(「色境界」、「摩境界」、「香境界」、「味境界」、「觸境界」、「法境界」)和「六識界」(「眼識界」、「耳識界」、「鼻識界」、「舌識界」、「身識界」、「意識界」)。「十八界」構成了我們認知的世間現象。

和「五境」(色、聲、香、味、觸)是指物質現象的「色法」,而「六識界」加上「意根界」和「法境界」,則是指精神現象的「心法」。

「十八界」代表了世間萬事萬物皆是「因緣和合」, 宇宙間一切精神與物質現象各有「自因」, 並非只有物質沒有精神, 更不是只是「一因」所生。

「慈宗唯識學」更進一步講「唯心所現」,「唯識所變」, 世上萬事萬物皆由心識所呈現出來。

「五蘊」、「十二處」、「十八界」, 就是「三科」。

「原始佛教」的解說重點從人生現象上入手,以解脫人生 苦惱為主旨——當時思想界的普遍觀念既以人的「假體」為「實 我」,故佛家以「五蘊」的分析來破除這種迷執。

「五藴和合」說明了「人無我」,但部分有情卻執「識藴」 是「我」,所以到了「部派佛教」時期,義理的範圍更加擴大, 把「五藴」的分析擴展至宇宙現象方面,於是又有「三科」的 建立來破除迷執。

「五根」與「五境」是感官與所接觸物理現象的對應關係 的元素。「意根」與「法境」則屬精神現象的元素。

「慈宗唯識學」把「心」分為八個「識」,即在通常說的「六識」之外,又加上「第七末那識」、「第八阿賴耶識」。為說明眾生對「我」的執著(「末那」執「阿賴耶識」為「實我」),因此「慈宗唯識學」建立「末那識」的觀念。

[&]quot;未那: 梵語 Manas 的音譯, 意思是「思量」, 直譯是「意」。「未那識」連續不斷地思量執著「我」, 為了與「第六意識」區分, 玄奘大師直接音譯作「未那識」。大乘菩薩位登「八地」後, 「第七識|恒審思量「無我」, 成佛前「第七識|仍叫「未那識」。

⁷⁰ 阿賴耶: 梵語□Iaya的音譯,意思是「藏」。「阿賴耶識」的別名: ① 一切種子識:「阿賴耶識」有一種能攝持、含藏一切「種子」的功能,这些「種子」能呈現所有現行法(宇宙現象),故又稱「一切種子識」。② 藏識: 攝藏一切「種子」的功能,被「末那識」執著為「我」,故「阿賴耶識」又名「藏識」。大乘菩薩登「八地」後,「末那識」不再被「執藏」,不能再稱為「藏識」。③ 異熟識:「阿賴耶識」是諸「有漏善、惡業種子」引發生死輪回中「無記性」「異熟」果報的「總報」,故又稱「異熟識」。「異熟」有三義:一、異時而熟,果報的成熟需要時間,可能需要多生多世才成熟;二、異類而熟,業因(行為)有善、惡,但果報只有「無記性」的,故「慈宗唯識學」只說「種惡因得苦果」,「種善因得樂果」;三、變異而熟,果與因不會相同,今生整天救人的救生員,來生的果報一定不可能是天天陷入危險被人拯救,而是生活得幸福美滿,因與果有變異。④ 根本識:「阿賴耶識」能生起其餘「諸行」(「阿賴耶識」也是「諸行」之一,「行」指遷流、變化的事事物物),是其他七個識的「根本依」。

八種識 為心王

八種「識」是「眼識」、「耳識」、「鼻識」、「舌識」、「身識」、「意識」、「第七末那識」、「第八阿賴耶識」。 這「八識」是各種精神活動的主體,故名「心王」。「識/心王」 是精神活動的主體,負責整體、粗略的認知,如畫師畫其輪廓。

如國王一般,「心王」有很多附屬功能,稱為「心所有法 (簡稱心所)」,負責個別、具體的認知,如畫師的弟子填畫 中色彩細節,不離輪廓。「心所」隨「心王」而生起,與「心王」 相應,隨一個「心王」生起的可能不止一個「心所」。

⁷¹ 八種識: 「識」,了解、辨別的意思。小乘只說「眼、耳、鼻、舌、身、意」六種識,大乘為了解釋「誰」在執著,「誰」去輪迴,「誰」成佛的問題,則說還有「末那識」和「阿賴耶識」,共八種「識」。

轉成智 空 性發光

菩薩從「初見道」⁷³起,每次以「無漏」的「根本智」⁷⁴實 證空性,以「無漏」的「後得智」⁷⁵如實觀察宇宙人生「萬法 唯識緣起」現象,都會暫時地壓伏「有漏」的「第六識」、「第 七識」,使「無漏」的「第六識」、「第七識」出現活動,熏

⁷² 轉成智:即佛在「究竟位」「轉識成智」。無論是「有漏」或是「無漏種子(功能)」,都可以分為「識種」和「智種」。以「第六意識」為例,「第六識」「有漏」時,「識(了解、辨別)」的功能強而「智」的功能弱,此時「智」僅作為「識」的附屬功能 ——「識」為「心王」,「智」為「心所有法」「別境慧心所」; 「第六識」轉成「無漏」後,「智」強而「識」弱,此時以「正智」「妙觀察智」為主,「無漏第六識」及其相應「無漏心所」,名為「妙觀察智相應心品」。「慧心所」與「第六識」、「第七識」一起活動,菩薩「見道」時「無漏慧」現起,暫時壓伏「有漏第六識」和「有漏第七識」,使「無漏第六識」「無漏第七識」現行(「第七識」是「意根」,「第七識」「無漏」則「第六識」「無漏」,「第七識」「有漏」則「第六識」「無漏」,「第七識」「有漏」則「第六識」、而「前五識」以「第八識種子」為依據(「第八識」「無漏」「前五識」方能「無漏」,「第八識」「有漏」「前五識」必定「有漏」) —— 因此說菩薩「轉識成智」的順序是『五八六七果因轉』。

⁷³ 初見道: 第一次實證「空性」,大乘菩薩初次「見道」即位登「初地菩薩」,「初地」是 大乘菩薩「見道」後的十個階位(「十地」)的第一個階位。從「初地菩薩」至「八地菩薩」, 「八地菩薩」至成佛,各需經歷「一大阿僧祇劫」。

⁷⁴ 無漏根本智:體察宇宙人生的根本真理(「空性」)的智慧,這種境界是「無相無分別」 超越無概念活動的,無法用語言文字等方式表達的。

⁷⁵ 無漏後得智:在「無漏根本智」沉沒之後出現的,是「無漏」但是「有相有分別」有概念活動的智慧,能夠如實地觀察宇宙人生「萬法唯識」的「緣起」現象。

習⁷⁶「清淨無漏」的「種子」,阻礙「有漏種子」「現行」。 菩薩在位登「八地」以後,「第六、七識」就已「清淨無漏」。 (有漏的「第六識」,「第七識」被永遠壓伏)

菩薩經歷「十地」,入「金剛喻定」",永遠斷除「煩惱、 所知二障"⁸種子」,燒滅一切行相極微細⁷⁹「有漏種子」,直到「圓 滿佛果」後,將「有漏」的「八識」全部轉成「清淨」的「四 智相應心品」,以此在無盡的未來利益一切「有情眾生」。

⁷⁶ 熏習:「熏」是擊發的意思,有兩種含義。「熏生」,擊發「同類新種子」產生;「熏長」,擊發「本有同類種子」增長。

⁷⁷金剛喻定:又稱「金剛無間道」或「金剛心」。能斷一切「俱生煩惱執著」的禪定力量,稱之為「金剛喻定」。

⁷⁸ 煩惱、所知二障:「煩惱障」對應「我執」,使人輪回,淪沒生死;「所知障」對應「法執」,使人執著「生死」、「涅槃」為實,畏懼生死,於求涅槃,不願盡未來際普渡有情衆生,不能成佛。

⁷⁹ 行相極微細:活動狀況極其不明顯,越是活動不明顯越難斷除。

大圓鏡 等等性 妙觀察 龙 成所作 等

「大圓鏡智相應心品」、「平等性智相應心品」、「妙觀察智相應心品」、「成所作智相應心品」,即是「四智相應心品」。

「大圓鏡智相應心品」,包括「大圓鏡智」和「大圓鏡智相應的無垢淨識」(即「清淨第八識」/「無垢識」),執持一切「無漏種子」,變現「如來自受用身土」。「大圓鏡智」得名,是因為一切「有情」的「根身」、「器界」、心智、意欲,都為「如來法身」所遍緣,「如來法身」像一面大圓鏡般,能映照出所有「有情眾生」的情況。

⁸⁰ 大圆鏡智相應心品:是轉「有漏第八阿賴耶識」而成。「第八識」在「十地菩薩」將成佛時,入「金剛喻定」,起「金剛心(智)」,斷除一切「煩惱障」、「所知障」的微細「習氣」後,方才「究竟無漏」。「大圓鏡智」在「佛果位」才能得以成就。

⁸¹ 平等性智相應心品:是轉「有漏第七末那識」而成。在菩薩「初見道」及之後每次以「無漏智」體證「人法二空」,都能壓伏「人(我)執」、「法執」,使「清淨第七識」暫時起「現行」,初得「轉依」。位登「八地」後,菩薩徹底壓伏「我執」、「法執」,「無漏第七識」長時相續。「金剛道」後,「平等性智」才得「究竟轉依」。

⁸² 妙觀察智相應心品:是轉「有漏第六意識」而成。在菩薩「初見道」後每次「見道」,「無漏第六識」都能暫得「轉依」,「八地」後菩薩徹底壓伏「煩惱障」、「所知障」,純「無漏」的「清淨第六識」得以恒時生起,已能普遍「示現」,度脫「有情衆生」。

⁸³ 成所作智相應心品:是轉「有漏前五識」而成。是佛在「果位」,因不舍「有情眾生」而示現教化救度。

「平等性智相應心品」,包括「平等性智」和「平等性智相應淨識」(即「清淨第七識」)。「平等性智」恒觀「無我」,能觀一切世間的現象而不起分別,平等對待,是「大慈大悲」的根本,「無住涅槃」的根據。「平等性智相應心品」能隨「十地菩薩」的意樂,示現「他受用土」,令「登地菩薩」受用大乘法樂。

「妙觀察智相應心品」,包括「妙觀察智」和「妙觀察智相應淨識」(即「清淨第六識」)。以「無漏智慧」對世間一切「眾生」「根器」、事相進行觀察認識,利益「有情衆生」,作種種殊勝功德。

「成所作智相應心品」,包括「成所作智」和「成所作智相應淨識」(即「清淨前五識」)。佛已經成辦一切「無上菩提」所應作事業,但為度化眾「有情衆生」,雖然已經成就「佛果」,仍對十方示現種種「變化身業」,(如投影于一切低維度世界,故古人稱爲「月照萬川」)成辦一切「如來本願力」所應作事業,是佛的「變化身」。比如我們熟悉的「觀世音菩薩」,就是一位「古佛再來」,以菩薩形相示現。

此四智 一心圓

這四種「清淨無漏」的「智慧能量」,是「無二無別」究

竟圓滿的「無上菩提(大菩提)」(圓滿正覺)的體性,其中「大 圓鏡智」攝持一切「純無漏法」的「種子」,變現「如來自受 用身土」,是其他「三智心品」的依止。

八識轉 體 開 全

「大菩薩」經過無量無數的「劫」修行成佛,「八識」才得「究 竟轉依」,「清淨八識」和「四智心品」才能全部同時生起,得「大 悲大智」常時輔助,利樂「有情衆生」,直至永遠。

佛的「圓滿果報」分為兩個部分:「大涅槃」和「大菩提」。 前者是「斷德」,代表「無為」的體性,所以本質是「真如」;

⁸⁴ 轉:轉「煩惱障/我執」得「大涅槃」,轉「所知障/法執」證「無上覺/大菩提」。

⁸⁵體:大乘菩薩成佛,以「究竟清淨」的「無分別智」,圓證「法界真如理」。

⁸⁶ 用:又以無邊妙用的「後得智」,成就無盡功德,盡未來際度脫「有情衆生」,不住生死、不住「涅槃」。一方面以「無漏大用」成就廣大「清淨」「自受用土」,受用法樂;一方面成就廣大「他受用身土」利樂「登地菩薩」,及成就「變化身土」示現教化「未登地菩薩」、「二乘」、「凡夫」。

後者是「智德」,代表「有為」的功德,內容是八個識轉成四種「清淨」的智慧相應的「淨識」,是教化救度無量有情衆生的無邊大用(功用、作用),這樣「有體有用」,成就佛的「圓滿法身」(廣義法身)。前六識

八識關係圖解1: 八識之間的關係



補充資料:玄奘大師譯經貢獻

在玄奘大師之前,自印度或西域諸國來我國的譯師,譯「梵文」經論的程式,一般是先按「梵文」語法結構直譯成漢文, 再將其改成漢語語法,最後找漢人(包括出家僧侶、文人、在家弟子)修整潤色,非出於一人全面通曉督導,內容迭經多人或各有增刪,以致難免失去原意。

玄奘大師精曉「梵語」,深通佛理,漢文水準又高,所以 譯文做到了既信且達,忠於原文而又行文流暢。他了解過去譯 家的缺點,注意改進、提高,因而譯本的品質超過了前代各譯 家的水準。現在拿「梵、藏文」本對照看玄奘大師的翻譯,他 的譯本基本上都是最正確的。

01. 確立譯經制度:

玄奘大師回國後十九年間譯經一千三百多卷(傳統說法是 1335卷,日本近代學者宇井伯壽考證認為是 1347卷)

玄奘大師訂立譯場制度如下:

(a) 譯主	(b) 證義	(c) 證文	(d) 書字	(e) 舉受
(f) 綴文	(g) 參譯	(h) 刊定	(i) 潤文	(j) 梵唄

02. 創立譯經準則:

玄奘大師有「五種」情況「不翻」譯:

- (a) 秘密語 不翻譯 如「咒語」
- (b) 語含多義 不翻譯 如「薄伽梵」
- (c) 此土無 不翻譯 如「閻浮樹」
- (d) 順古例 不翻譯 如「阿耨多羅三藐三菩提」
- (e) 為生善故 不翻譯 如「般若」
- 03. 糾正前代譯師的誤失:
 - (a) 前代譯「般若」的誤失

所譯經文不全:

如「五家七宗」所使用,之前譯師翻譯的《小品般若經》、《大品般若經》、《雜類般若經》,都比玄奘大師所譯篇幅短小很多。

舊譯經義缺漏:

鳩羅摩什法師譯《金剛般若波羅蜜多經》,題目缺「能斷」 二字,三問缺一、二頌缺一、九喻缺二。

「三問缺一」:

鳩羅摩什法師舊譯: 『善男子、善女人,發阿耨多羅三藐 三菩提心,應云何住?云何降伏其心?』

玄奘大師新譯『諸有發趣菩薩乘者,應云何住?云何修行?云何攝伏其心?』

可見鳩羅摩什法師輕輕帶過,沒有譯出「具壽善現長老」(即「須菩提」)向佛發問三個層次,而新譯《能斷金剛般若波羅蜜多經》中有大量篇幅寫菩薩應如何修行「波羅蜜多」。

(b) 前代譯「瑜伽」的誤失

真諦法師譯《攝大乘論》、《攝大乘論釋》立「有漏染污」的「第八識」「阿梨耶識」,但他在譯「瑜伽行派」其他論述時,又另外立「阿梨耶識」其中一分為「自性清淨」的「第九阿摩羅識」——既不嚴守「瑜伽」宗義,更有與外道混雜「真妄和合」之味。

因譯師菩提流支與勒那摩提翻譯時,對「阿賴耶識」和「佛性」的見解不一,導致《佛地論》學派分為南北二系,有「眾生」的「佛性」是「當常」(當來才修得)、「現常」(現時已具備)之爭,皆為玄奘大師重譯「法相唯識」典籍時所糾正。

04. 翻譯制度之嚴謹

《玄奘大師靈骨建塔奉安緣起文》:

『一義未安, 逡巡寒暑, 一言互異, 斟酌至三。』

近代歐陽竟無大師譽玄奘大師:

『奘師以九死餘生,探「五分」秘要,回環師授,蓋亦有年, 是以一語之安,堅如磐石,一義之出,爛若星辰。』

05. 玄奘大師為「慈宗唯識學」學說的精粹集大成者

玄奘大師以護法菩薩解釋世親菩薩《唯識三十論頌》之說 為中心,參酌調和其他九家之說,糅譯而成《成唯識論》。

- (a) 特色
- (1) 三自性: 「圓成實性」、「依他起性」、「徧計所執性」
- (2) 三類識: 「異熟」、「思量」、「了別境」
- (3) 詳細說明「末那」之所依、所緣及其特質
- (4) 重視「阿賴耶」之「現行」,及說明其「受熏持種」 之作用
 - (b) 貢獻
- (1) 通過「阿賴耶識」圓滿解釋「無我」而有「業感流轉」的表面矛盾
 - (2) 以「五種姓說」及「本有無漏種子」說明成佛的依據。

主要參考文獻:

- 《續高僧傳》, (唐) 道宣法師撰, 中華書局。
- 《大唐西域記》、玄奘大師述、中華書局。
- 《大唐大慈恩寺三藏法師傳》(唐)釋慧立/釋彥悰等撰,中華書局。
 - 《佛學講話》,王聯章導師撰述,中國文史出版社。
 - 《慈宗三藏入门教材浅释》, 慈氏學會(香港)編印。
 - 《唯識方隅》,羅時憲宗師撰述,慈氏學會(香港)編印。
 - 《中國佛學源流略講》,呂澂著,臺灣大千出版社。
 - 《瑜伽師地論導讀》、里聖地等著、宗教文化出版社。
- 《唯識思想》、《中國佛教史(上)》,藍吉富教授主編,華宇出版社出版。
 - 《佛法概論》,印順法師,上海古籍出版社。
 - 《因明入正理論疏》, 窺基大師, CBETA 中華電子佛典協會。
 - 《佛學十八講》, 梁隱盦老師、葉文意老師, 三輪佛學社。

參與語譯學人

一、語譯分工

序號	內容	參與語譯者
1	綜述、唐玄奘、遊西域	王大成
2	學瑜伽、祖彌勒	夏令武
3	依戒賢、大論師、親傳授、歷年時	劉應傑、詹乃德
4	歸長安	黃軍、夏令武、 劉應傑
5	傳窺基	張珂
6	通因明、善三支	鐘鷹揚
7	成唯識、作述記	平毅
8	破邪宗	潘漣漪
9	伸正義	劉瑒
10	有現量	張敏
11	有比量	胡蓉勤
12	究竟依	桂悅
13	聖教量	劉瑒
14	遍計執、依他性	常琳娜
15	二者離、圓成證	趙小霞



16	此一宗、號慈恩	秦璇
17	先談相、後顯真	湯鈺婷
18	為學者、須知法	梁耀同
19	染與淨、善分別	湯鈺婷
20	色受想、並行識、此五蘊、本空寂	香港專修班
21	眼耳鼻、舌身意、此六根、須應記	香港專修班
22	色聲香、味觸法、此六塵、亦須識、前六根、與六塵、十二處、常相親	香港專修班、許小冬
23	根塵接、有六識	許小冬
24	十八界、從此立	香港專修班、許小冬
25	末那識、為第七、阿賴耶、第八識	許小冬、劉應傑
26	八種識、為心王、轉成智、性發光	涂瀟瀟
27	大圓鏡、平等性、妙觀察、成所作	王芙蓉
28	此四智、一心圓、八識轉、體用全	涂瀟瀟、王小根

二、參與語譯學生簡歷

序號 姓名

1 王大成 浙江大學遙感學博士、北京大學物理系博士 後講師、現任慈氏文教基金文書委員會執行 副主委及宣傳委員會執行副主委、北京專修 班執行班長

簡歷

2	夏令武	中國人民大學財政金融學院經濟學碩士、現 任北京專修班班務參贊
3	劉應傑	畢業於北京交通大學、現任北京專修班執行 副班長
4	詹乃德	北京大學歷史學碩士、現任北京專修班副班 長
5	黄軍	上海交通大學電子工程系本科、浙江大學 MBA、現任杭州專修班班務參贊
6	張珂	南開大學外貿專業、前任杭州專修班執行班 長
7	鐘鷹揚	上海中醫藥大學本科畢業、現任慈氏文教基 金會執行副主委、杭州專修班班長
8	平毅	中國計量大學經濟管理學院法學學士、現任 慈氏文教基青年委員會副主委、杭州專修班 執行班長
9	潘漣漪	上海杉達大學管理學學士
10	劉瑒	復旦大學碩士、曾任杭州專修班班長
11	張敏	浙江大學法學院法學學士、現任杭州專修班 副班長
12	胡蓉勤	浙江海洋大學國貿系、復旦大學哲學班
13	桂悅	武漢大學資訊學院碩士、現任杭州專修班副 班長
14	常琳娜	布拉德福德大學國際商業管理碩士、現任慈 氏文教基金《漢文大藏經教材選編》編纂委 員會執行副主委、深圳專修班班務參贊

15	趙小霞	哈爾濱工業大學電腦與科學專業、原深圳專 修班副班長
16	秦璇	四川大學哲學/美學碩士、現任慈氏文教基金行政委員兼宣傳委員會/圖書文物委員會主委、《漢文大藏經教材選編》編纂委員會參贊及學務委員會執行副主委、深圳專修班班長
17	湯鈺婷	寧波大學本科畢業、曾任慈氏文教基金行政 委員會行政委員兼《漢文大藏經教材選編》 編纂委員會助理總編纂
18	梁耀同	中山大學 MBA 研究生、現任慈氏文教基金《漢文大藏經教材選編》編纂委員會副主任、深圳專修班副班長
19	許小冬	北京大學心理學碩士、北京體育大學博士、 教授、博導,現任北京專修班副班長、自 2014年起,跟隨慈宗王聯章導師修習佛學
20	涂瀟瀟	江蘇大學無機非金屬材料工程專業、英國曼 徹斯特大學高級工程材料科學專業、現任慈 氏文教基金《漢文大藏經教材選編》編纂委 員會副主委、深圳專修班班務參贊
21	王芙蓉	廈門大學中文系學士

附:《中華文化津梁典籍教材選编》贊助功德芳名

自 2018 年 4 月啟動以來,在沒有刻意勸捐或公開籌募的情況,已集善款 1,115,000 港元,諸位贊助大德,功德不可思量。

(暫定第一期籌款計劃至2024年3月31日止,視乎編委會進度可順延一年)

Progress of Fundraising Program for the [Chinese Tripitaka Modern Language Selected Edition, Phase One, 2018 - 2023], as of November 30, 2023, without any publicity or solicitation, total donation amount has reached HK\$ 1,115,000.

(Fundraising for Phase One will temporarily schedule to complete by March 31, 2024. However,it can be extended for one more year depending on the progress of editorial board.)

- 一、大紫金蓮花贊助人: 200,000 港元 Grand Purple Gold Lotus Sponsor: HK\$ 200,000
- 01. 王聯章導師 (香港)
 Professor Andrew L C Wong (Hong Kong)
- 02. 鄭苑嫻大德 (加拿大溫哥華) Mrs Leslie Y H Wong (Canada-Vancouver)
- 03. 李家傑大德 (香港) Mr Peter K. K. Lee (Hong Kong)
- 二、紫金蓮花贊助人: 100,000 港元 Purple Gold Lotus Sponsor: HK\$ 100,000
- 04. 賴柏霖、李淨樾大德賢伉儷(香港)

Mr Lai Pak Lam & Ms Li Juan (Hong Kong)

- 05. 黃詠明、林寶華大德賢伉儷 (澳洲布里斯班) Mr Raymond Wong & Mrs Lena Wong (Australia-Brisbane)
- 三、翠玉蓮花贊助人 50,000 港元 Jade Lotus Sponsor HK\$50,000
- 06. 施麗卿大德 (加拿大多倫多) Mdm Sze Lai Shing (Canada-Toronto)
- 07. 王玉明大德 (上海) Mr Wang Yuming (Shanghai)
- 四、紅寶蓮花贊助人 30,000 港元 Ruby Lotus Sponsor HK\$ 30,000
- 08. 劉煊樺大德 (北京) Ms Michelle Liu (Beijing)
- 五、黃金蓮花贊助人 10,000 港元 Gold Lotus Sponsor HK\$ 10,000
- 09. 澳門佛教中心協會 Macau Buddhist Centre Association
- 10. 盧志強大德 (深圳)
 Mr Lu Zhiqiang (Shenzhen)
- 11. 王小根大德 (北京) Mr Wang Xiaogen (Beijing)
- 12. 金德珠、夏令武大德賢母子(北京) Mdm Jin Dezhu & Mr. Xia Lingwu (Beijing)
- 13. 劉義林大德 (深圳)

Mr Liu Yilin (Shenzhen)

14. 李允大德(瀋陽)

Ms Li Yun (Shenyang)

15. 王大成大德(北京)

Mr Wang Dacheng (Beijing)

16. 涂瀟瀟大德 (深圳) Mr Tu Xiaoxiao (Shenzhen)

THE THE PROPERTY OF THE PROPER

17. 常琳娜大德(深圳)

Ms Chang Linna (Shenzhen)

, and the second second

18. 劉婉依大德 (北京) Ms Liu Wanyi (Beijing)

19. 李曉燕大德 (北京) Ms Li Xiaoyan (Beijing)

20. 梁國棟大德 (香港) Mr Leung Kwok Tung Fredric(Hong Kong)

21. 黄群英大德 (香港) Mrs Wong Kwan Ying (Hong Kong)

22. 范佐華大德 (香港) Mr Vincent Fan (Hong Kong)

六、銀白蓮花贊助人 5,000 港元

Silver Lotus Sponsor HK\$ 5,000

23. 黃卓駿大德 (香港) Mr Wong Cheuk Tsun (Hong Kong)

24. 張允晴大德 (瀋陽) Ms Zhang Yun Qing (Shenyang)

25. 張金生大德 (深圳)

Mr Zhang Jinsheng (Shenzhen)

26. 涂瀟瀟、常琳娜大德賢伉儷(深圳)

Mr Tu Xiaoxiao and Ms Chang Linna (Shenzhen)

27. 李剛大德(上海)

Mr Li Gang (Shanghai)

28. 吳雪芬大德 (香港)

Ms Peggy Ng (Hong Kong)

29. 李英大德 (香港)

Ms Melody Lee (Hong Kong)

30. 張珂大德 (杭州)

Ms Coco Zhang (Hangzhou)

31. 廖恩平大德 (香港)

Ms Katherine Liao (Hong Kong)

以上捐款如有人民幣兌換餘額、將撥作刊印慈宗入門書刊之用。

《中華文化津梁典籍教材選编》入門篇之三《慈宗三字經淺釋》(討論稿)

總編纂:王聯章導師

編 撰:《慈宗三字經淺釋》編纂委員會

審 校: 劉義林 設 計: 梁耀同 印 務: 魏 青

出版者: 慈氏文教基金有限公司

電 郵: andrewwonglc@yahoo.com, ingrid2008@163.com, 644021277@qq.com

網 址: http://inst-maitreya.org/

本書為討論稿, 只供內部傳閱, 審定後再正式出版, 版權保留, 請勿翻印

Published & Distributed by: Maitreya Culture & Education Foundation Ltd.

Email: andrewwonglc@yahoo.com, ingrid2008@163.com, 644021277@qq.com

Web-site: http://inst-maitreya.org/

(This book is for internal use, should not be reprinted without permission and is not for sale.)